

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/AC.237/61
11 August 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ
ПО ВЕДЕНИЮ ПЕРЕГОВОРОВ
О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Десятая сессия

Женева, 22 августа - 2 сентября 1994 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВРЕМЕННОГО СЕКРЕТАРИАТА, ВКЛЮЧАЯ ОБЗОР ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ФОНДОВ

Записка Исполнительного секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	3
A. Информация общего характера и тематический хват записи	1 - 3	3
B. Возможные решения Комитета	4	3
II. ТЕКУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕННОГО СЕКРЕТАРИАТА	5 - 9	4
III. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ	10 - 19	5
A. Месторасположения	10 - 11	5
B. Административные вопросы	12 - 14	6
C. Существующее штатное расписание	15 - 19	6

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
iv. ПОТРЕБНОСТИ ВО ВНЕБЮДЖЕТНОМ ФИНАНСИРОВАНИИ	20 - 33	8
A. Поддержка деятельности временного секретариата: Целевой фонд для процесса переговоров (Пункт 20 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи)	20 - 27	8
B. Поддержка участия в работе Комитета: Специальный добровольный фонд (Пункт 10 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи)	28 - 33	10

Приложения*

i. Совершенствование информационной системы секретариата	12
ii. Целевой фонд для процесса переговоров: заявление о взносах	16
iii. Временный секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата: смета финансовых потребностей на 1994/95 год	17
iv. Специальный добровольный фонд для обеспечения участия: заявления о взносах	24
v. Расчетные потребности во внебюджетном финансировании в 1994/95 году	25

* По техническим причинам приложения II-V опубликованы только на английском языке.

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Информация общего характера и тематический охват записки

1. На девятой сессии Комитета Исполнительный секретарь представил записку (A/AC.237/54), содержащую информацию о деятельности временного секретариата, административных и бюджетных вопросах и о необходимости внесения взносов в два внебюджетных фонда, созданных в соответствии с пунктами 10 и 20 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи, а именно специального добровольного фонда для обеспечения участия и целевого фонда для процесса переговоров. (Последний предназначен для финансирования деятельности секретариата.) Комитет принял к сведению информацию, предоставленную временным секретариатом о его деятельности и о положении с внебюджетными фондами. Он выразил удовлетворение по поводу положения с внесением взносов в два внебюджетных фонда, по поводу работы временного секретариата и по поводу гласности его доклада.
2. Целью настоящей записки является обновление информации, имеющейся по этим двум вопросам.
3. Внимание Комитета обращается на записку временного секретариата, озаглавленную "Программа сотрудничества в рамках Конвенции об изменении климата" о (A/AC.237/75), в которой дается информация о деятельности секретариата в отношении технической и финансовой помощи в реализации целей Конвенции развивающимися странами, а также странами с экономикой переходного периода. Информация об этих видах деятельности не включена в настоящую записку.

B. Возможные решения Комитета

4. Комитет, возможно, пожелает:
 - a) принять к сведению предоставленную здесь информацию и замечания в отношении адекватности ее представления;
 - b) принять к сведению с удовлетворением внебюджетную помощь, предоставленную для участия в работе Комитета и для осуществления деятельности временного секретариата, включая в последнем случае предоставление помещений, за которые не взимается арендная плата;
 - c) предоставить временному секретариату консультации по вопросам планирования и финансирования его будущей работы; и
 - d) поддержать усилия доноров и усилия секретариата по мобилизации внебюджетных фондов в более широком масштабе в соответствии с растущими потребностями.

II. ТЕКУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕННОГО СЕКРЕТАРИАТА

5. Деятельность временного секретариата продолжает осуществляться в направлении, указанном в предыдущей записке по этому вопросу. Основной объем работы по-прежнему заключается в удовлетворении потребностей Комитета в документации и организации работы его сессий. Эти потребности остаются существенными. Временный секретариат, как и в прошлом, должен предвидеть в определенной степени потребности Комитета, с тем чтобы своевременно обеспечивать достаточное количество персонала и ресурсов для удовлетворения этих потребностей. Любые дополнительные руководящие указания, которые Комитет может давать секретариату при планировании и финансировании его будущей работы, в частности на период после первой сессии конференции сторон (КС 1), будут иметь важное значение и помогут в мобилизации внебюджетных фондов на 1995 год (см. пункты 26 и 27 ниже). Эти указания будут также способствовать формированию постоянного секретариата, вопрос о котором ставится в отдельной записке, представленной Комитету в соответствии с пунктом 6 его предварительной повестки дня (A/AC.237/60 and Add.1).

6. По-прежнему придается важное значение широкому сотрудничеству с секретариатами других международных органов. Эти усилия приносят плоды в ряде областей, включая работу по первому рассмотрению информации, представленной сторонами, включенными в приложение I (A/AC.237/63), и деятельность, касающуюся технического сотрудничества (см. A/AC.237/75).

7. Информационная группа по изменению климата (ИГИК) программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Всемирная метеорологическая организация (ВМО) по-прежнему являются важным партнерами временного секретариата в поощрении информирования общественности о реализации целей Конвенции, а также в разработке информационной системы секретариата. Финансирование ИГИК позволило ей продолжать публикацию Бюллетеня Организации Объединенных Наций по вопросам изменения климата в сотрудничестве с временным секретариатом и с Межправительственной группой экспертов по изменению климата (МГЭИК). На 1994 год планировалось три выпуска бюллетеня, из которых один был опубликован, другой будет подготовлен к десятой сессии Комитета, а третий будет выпущен в октябре. Количество опубликованных экземпляров бюллетеня составляет 12 000 экземпляров на английском языке, 3 500 - на французском и 4 500 - на испанском.

8. Будущая работа ИГИК рассматривается ЮНЕП; до настоящего времени это не повлияло на ее способность тесно сотрудничать с временным секретариатом. Ожидается, что сотрудничество с ИГИК будет продолжаться по крайней мере до конца 1995 года. Соответственно на 1995 год не предусмотрено финансирование временным секретариатом деятельности, связанной с информированием общественности. Это положение должно быть пересмотрено, если в силу каких-либо причин услуги, предоставляемые ИГИК в настоящее время, будут свернуты.

9. Временный секретариат тратит время и деньги на развитие информационной системы в поддержку своей деятельности (например, вышеупомянутый пересмотр деятельности в области информации и технического сотрудничества), а также на оказание поддержки правительствам

и другим участникам процесса реализации целей Конвенции. Фактически эффективный сбор, обработка и распространение данных и информации, а также внутренних и внешних сообщений приобретают все большее значение в работе временного секретариата. В приложении I к настоящей записке дается краткое описание информационной системы секретариата. Делегации, которым потребуется более подробная информация о системе, просят обращаться за ней во временный секретариат.

III. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

A. Месторасположения

10. Переезд временного секретариата в новые помещения Женевского административного центра был осуществлен вскоре после проведения девятой сессии Комитета. Секретариат удобно расположился в новых помещениях. За помещение, предоставленное временному секретариату, не вносится арендная плата по решению швейцарских властей, которые также сделали вклад натурой на сумму примерно 215 750 швейцарских франков (примерно 160 000 долл. США) на покрытие расходов некоторых видов незавершенной работы в помещениях (переоборудование помещений и меблировка). Временный секретариат высоко ценит эту помощь, которая предоставляется в дополнение к взносам Швейцарии в целевой фонд для процесса переговоров. Имеющихся в настоящее время помещений (приблизительно 1 700 м² для бюро и обслуживания) более чем достаточно для потребностей временного секретариата в 1994 году. В настоящее время рассматриваются потребности на 1995 год в свете возможного изменения программы работы временного секретариата.

11. Временный секретариат имеет следующие адрес, почтовый адрес, номер телефона, номер факсимильной связи и номер электронной почты:

Физический адрес

Interim secretariat
United Nations Framework Convention on Climate Change
Geneva Executive Center
11/13 chemin des Anémones
CH-1219 Chatélaine
Geneva, Switzerland

Почтовый адрес

Climate change secretariat (UNFCCC)
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10
Switzerland

тел.: (41.22)979.91.11 1/
телефакс: (41.22)979.90.34
электронная почта: secretariat.unfccc@unep.ch 1/

B. Административные вопросы

12. Административная поддержка является важным элементом эффективного функционирования временного секретариата, тем более что его деятельность расширяется. Руководство персоналом по-прежнему занимает много времени при оказании такой поддержки. Временный характер секретариата и отсутствие прогнозирования внебюджетного финансирования связаны с конкретными проблемами, возникающими в этой области; они решаются в сотрудничестве с соответствующей службой Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ). Новые процедуры, требуемые административными органами Организации Объединенных Наций в отношении управления специальным добровольным фондом для обеспечения участия увеличили административную нагрузку (см. пункты 30-31 ниже).

13. Административная поддержка по-прежнему предоставляется административным подразделением Департамента по координации политики и устойчивому развитию (ДКПУР), расположенным в Женевском административном центре. Это подразделение состоит из одного сотрудника категории специалистов и двух сотрудников категории общего обслуживания. Подразделение, которое функционирует в рамках департамента, расположено в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, также обслуживает временный секретариат Конвенции о борьбе с опустыниванием. Административные мероприятия по укомплектованию штатного расписания этого подразделения и назначению его руководителя продвинулись с момента девятой сессии Комитета; однако этот процесс еще не завершен.

14. Ожидается, что задачи, стоящие перед административным подразделением, в 1995 году превысят его возможности, в частности, в отношении необходимости обеспечения соответствующей системы финансового контроля. Вопрос об удовлетворении этой потребности будет решаться в консультации с ДКПУР и с центральными административными службами в центральных учреждениях.

C. Существующее штатное расписание

15. Остаются неизменными соглашения об укомплектовании штатного расписания за счет бюджета Организации Объединенных Наций по программе на 1994-1995 годы о назначении главного сотрудника (D-1) из раздела этого бюджета, касающегося ДКПУР, и для найма сотрудников по линии ВМО и ЮНЕП.

16. Начиная с сентября 1994 года Норвегия будет на двусторонней основе оплачивать услуги сотрудника по программе (L.4) в течение двух лет (см. приложение III, пункт В.2). Это доведет до двух количество сотрудников, финансируемых в соответствии с двусторонними соглашениями о поддержке, причем другой сотрудник будет финансироваться Нидерландами (приложение III, пункт В). Временный секретариат хотел бы получить информацию от других правительств, которые могут оказать аналогичную помощь, в частности, если такая помощь даст возможность назначить сотрудника из развивающихся стран.

17. В приводимой ниже таблице представлено текущее штатное расписание временного секретариата. Если не указывается иное, в ней дается кадровая ситуация по состоянию на 1 июля 1994 года. В ней не приводится данных о консультантах, студентах (нанимаемых за

небольшую плату или работающих бесплатно) или о временном персонале, нанимаемом для оказания помощи секретариату в период сессий Комитета.

	Ассигнования из бюджета по программам до 31.12.95	Другие источники		Итого
D.2	1	-		1
D1/L.6	1	3	ДКПУР, ВМО, Нидерланды (до 30.06.96)	4
P.5/L.5	-	2	Целевой фонд	2
P.4/L.4	1	3	ЮНЕП (до 30.06.95), Норвегия (до 14.09.96) а/, Целевой фонд б/	4
P.3/L.3	1	4	Целевой фонд	5
P.2/L.2	1	1	Целевой фонд	2
Всего Д/С	5	13		18
Должности категории общего обслуживания	6	8	ВМО - 2; целевой фонд - 6 ¼/	14
ИТОГО	11	21		32

а/ По состоянию на 15 сентября 1994 года.

б/ По состоянию на 16 августа 1994 года.

с/ Один сотрудник категории общего обслуживания по состоянию на 22 августа 1994 года.

18. Контрактные соглашения, касающиеся позиций, охватываемых целевым фондом для процесса переговоров, по-прежнему носят краткосрочный характер в связи с неопределенностью финансирования. Финансовые правила и нормы Организации Объединенных Наций мешают выполнению обязательств внебюджетных фондов (например, за счет контрактов на работу), пока не будут получены фонды. В настоящее время 13 сотрудников, финансируемых из внебюджетных источников, имеют контракты, истекающие 30 сентября 1994 года. Продление этих контрактов будет зависеть от своевременного получения взносов, которые объявлены или в процессе выплаты.

19. Требования к временному секретариату растут и развиваются. По крайней мере в одном случае, а именно в работе, связанной с первым рассмотрением информации, представленной сторонами,ключенными в приложение I к Конвенции, секретариат готов перейти от написания докладов о процессе к фактическому внесению вклада в этот процесс и, возможно, в координацию его. Это – качественное изменение. Первоначальные потребности в ресурсах, необходимых для осуществления этого изменения, покрывались за счет текущего

финансового плана (приложение III, пункт В.2), который соответствует сценарию, описанному в документе A/AC.237/63. Аналогичный качественный сдвиг может произойти в отношении работы по пересмотру адекватности обязательств по статье 4.2 а) и б) и в конечном итоге по критериям совместного осуществления и сообщения об осуществлении. Эту эволюцию следует учитывать при рассмотрении сметы финансовых расходов на 1995 год, о которой говорится в следующем разделе.

IV. ПОТРЕБНОСТИ ВО ВНЕБЮДЖЕТНОМ ФИНАНСИРОВАНИИ

A. Поддержка деятельности временного секретариата:
целевой фонд для процесса переговоров
(пункт 20 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи)

20. Заявления о текущих и объявленных взносах в целевой фонд для процесса переговоров содержатся в приложении II. Следует отметить, что таблица была упрощена по сравнению с соответствующей таблицей, содержавшейся в предыдущих докладах Комитету, суммировавших все взносы каждого из доноров на конец 1993 года. Аналогичное изменение было сделано в представлении таблицы, показывающей взносы в специальный добровольный фонд для обеспечения участия (приложение IV).

21. В приложении III содержится пересмотренная смета финансовых расходов на 1994-1995 годы, которая впервые была представлена Комитету в качестве приложения I к документу A/AC.237/54. В этом пересмотре уточняется смета расходов, содержащаяся в предыдущей таблице, а именно расходы на содержание персонала. В пересмотренной таблице делается также попытка дать лучшее представление о структуре деятельности секретариата, включая определенные виды деятельности. Следует отметить, что в целях бюджетных расчетов расходы, связанные с информационной системой, распределяются между другими видами деятельности секретариата (см. приложение III, пункт А.4.1 и примечание б)). Другим новым моментом является экспериментальное положение, касающееся работы, которая может потребоваться с середины 1995 года в ответ на решения, принятые КС на ее первой сессии (КС 1), т.е. для поддержки экспериментальной стадии совместного осуществления, для Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и для возможных новых переговоров. Это положение содержится в разделе D "Непредвиденные обстоятельства после КС 1", которое будет последовательно пересматриваться в свете выводов десятой и одиннадцатой сессий Комитета и КС 1.

22. Следует напомнить о том, что при обсуждении внебюджетного финансирования на девятой сессии Комитета некоторые страны, вносящие взносы, направляли свои взносы в целевой фонд на конкретные виды деятельности секретариата, а именно на процесс сообщения и рассмотрения (CC:CRP) и на Программу обмена информацией в рамках Конвенции об изменении климата (CC:INFO), ранее называвшейся Климелкс. Такая целенаправленность показана в приложении III (пункты В.2 и С.2.1) и будет отражена в ближайшем будущем в системе финансового контроля временного секретариата. Эта система позволит получать достаточную информацию по использованию целенаправленных взносов.

23. В первом примечании к приложению III содержатся два важных момента, которые следует отметить в смете финансовых расходов на 1994-1995 годы. К ним относятся:

а) сметы, основанные на курсе обмена доллара США и швейцарского франка: возможность, что фактические расходы будут меняться в зависимости от колебаний курса обмена в период до конца 1995 года, следует учитывать, но ее нельзя заранее выразить в цифрах;

б) это чистые цифры; смета потребностей в финансировании брутто, включая накладные расходы (13%) и оперативные резервы (15%) приводится в приложении V.

24. Раздел А приложения V показывает потребности во внебюджетном финансировании брутто на деятельность секретариата в сумме примерно 2,8 млн. долл. США в 1994 году и 7,6 млн. долл. США в 1995 году. Это значительно превышает предыдущий уровень финансирования. Это отражает расширение деятельности временного секретариата в ответ на потребности и руководящие указания Комитета, включая положения, сделанные в отношении вклада временного секретариата в пересмотр сообщений, представляемых сторонами, включенными в приложение I (см. приложение III, пункт B.2). Смета на 1995 год также отражает расходы на усовершенствование информационной системы (пункт A.4.1), поддержку технического сотрудничества (пункт C.2), а именно программы CC:INFO и положение о непредвиденных обстоятельствах после КС 1 (пункт D), а также на укрепление центральной координации и способности секретариата осуществлять контроль (A.2). Способность последнего должна соразмеряться с растущим масштабом деятельности секретариата.

25. Положение до конца 1994 года складывается таким образом, что суммы, внесенные и объявленные в целевой фонд, включая баланс, переходящий с 1993 года, и учитывая двустороннюю поддержку персонала, покрывают расчетные потребности и оставляют баланс, который перейдет на 1995 год. Потоки наличности строго контролируются, и во время написания записки финансовые обязательства целевого фонда (например, в отношении заработной платы) ограничены периодом до 30 сентября 1994 года.

26. Баланс, предусматриваемый для целевого фонда на 1995 год, составляет примерно 7 млн. долл. США (около 1 млн. из которых составляет оперативный резерв). Эти расчеты предоставляются с целью дать правительствам возможность осуществлять руководство по планированию и финансированию работы временного секретариата, рассмотреть масштаб их взносов в Целевой фонд до конца 1995 года и дать им возможность заблаговременно сделать их первый взнос.

27. Выражается надежда, что достаточные дополнительные взносы будут сделаны к концу 1994 года, с тем чтобы позволить сохранить существующий уровень деятельности временного секретариата по крайней мере до 30 июня 1995 года. Это потребует приблизительно 2,5 млн. долл. США (брутто). Будут приветствоваться дополнительные взносы в свете решений, которые будут приняты Комитетом на его десятой и одиннадцатой сессиях и КС 1 для расширения деятельности до конца мандата временного секретариата, т.е. до 31 декабря 1995 года, и, по необходимости, добавления новых видов деятельности.

V. Поддержка участия в работе Комитета: специальный добровольный фонд (пункт 10 резолюции 45/212) Генеральной Ассамблеи)

28. Заявления о текущих и объявленных взносах в специальный добровольный фонд содержатся в приложении IV.

29. О том, каким образом используется этот фонд, Комитет был проинформирован в предыдущем докладе о деятельности временного секретариата, представленном девятой сессии (A/AC.237/54, пункты 39-41). На этой сессии Комитет отметил применяемую секретариатом практику регулирования процедур, включая установленный им порядок очередности (A/AC.237/55, пункт 127).

30. Установленные недавно процедуры управления этим фондом (о которых идет речь в пункте 12 выше) требуют, чтобы временный секретариат:

- а) получал одобрение от ЮНОГ в отношении любого сообщения, разрешающего использование этого фонда;
- б) выдавал индивидуальные разрешения на поездку назначенным делегатам, а не давал права отделениям ПРООН финансировать делегатов, назначенных непосредственно министерствами иностранных дел;
- с) ограничивал выдачу суточных финансируемым делегатам до их отъезда из их страны и делал такие выплаты по прибытии делегатов на сессии.

31. Эти процедуры обеспечат более строгий контроль управления фондом. Они также приведут к увеличению работы с документацией и увеличению расходов на персонал или, скорее, к передаче этих функций отдельными бюро ПРООН по странам секретариату в Женеве. Второе требование в вышеупомянутом списке вводит новый временной фактор в ответ на запрос секретариата о финансировании. Секретариат совместно с подразделением административной поддержки приспособился к этим новым процедурам, стремясь добиться гибкости, в частности в отношении выплаты суточных авансом.

32. Состояние взносов и объявленных взносов в специальный добровольный фонд все еще недостаточно для того, чтобы дать возможность секретариату осуществить финансирование всех 136 стран, имеющих на это право. Соответственно секретариат вновь основывал свои предложения о финансировании для десятой сессии на первых двух приоритетных категориях, а именно: а) имеющие на это право развивающиеся страны и страны с экономикой переходного периода, которые сдали на хранение свои документы о ратификации или о присоединении или представители которых являются должностными лицами Комитета и его рабочих групп; и б) другие наименее развитые страны и имеющие на это право малые островные развивающиеся страны. Кроме того, двум странам, не входящим в эти категории (Литва и Вьетнам), которые участвуют в программе подготовки кадров (CC: TRAIN), было предложено финансирование для обеспечения участия.

33. Из раздела В приложения V видно, что расчетные брутто-потребности в финансировании для участия в работе органов, связанных с Конвенцией в 1995 году, составляют 2,3 млн. долл. США. Одним из важных факторов при этом расчете является ожидаемая продолжительность (три недели) одиннадцатой сессии Комитета. С другой стороны, фактором, способствующим снижению финансирования на 1995 год, является предположение, что после КС 1 право на финансирование для обеспечения участия будет ограничено Сторонами. Учитывая остаток, ожидаемый на конец 1994 года, после выплаты всех объявленных взносов, сумма, которая все еще изыскивается, составит на 1995 год приблизительно 1,7 млн. долл. США (брутто).

Примечания

1/ Все сотрудники имеют свой абонентский номер для прямой телефонной связи и номер электронной почты.

Приложение I

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ СЕКРЕТАРИАТА

1. Временный секретариат усовершенствовал информационную систему, для того чтобы предоставлять соответствующую информационную поддержку правительствам и другим участникам процесса реализации целей Конвенции, а также информационную поддержку своей собственной деятельности. Информационная группа по изменению климата (ИГИК) ЮНЕП/ВМО является активным партнером в этой системе. Часть расходов на оборудование взял на себя временный секретариат Конвенции о борьбе с опустыниванием. Текущая деятельность осуществляется в направлении достижения долгосрочной цели создания полномасштабной информационной сети для поддержки реализации целей Конвенции.

2. Часть текущей информационной поддержки осуществляется за счет целевой деятельности, в то время как другие виды деятельности повышают эффективность работы временного секретариата и в конечном итоге ведут к повышению качества обслуживания правительств. Краткие доклады о первоначальной деятельности в этой области были представлены Комитету в предыдущих обзорах деятельности секретариата. Настоящее приложение описывает последнюю стадию совершенствования информационной системы секретариата, услуги, которые он может предоставить и которые планируются. Делегациям, которым потребуется более подробная информация о системе, предлагается обратиться во временный секретариат за дальнейшей информацией.

3. Система разработана таким образом, что она складывается из нескольких модулей, что видно из рисунка ниже.

ИНФОРМАЦИОННАЯ СИСТЕМА



Модули включают компьютеры и средства связи, базы данных и информации, библиотеку и центр документации. Эти модули действуют либо сами по себе, преследуя конкретные цели и задачи, или обслуживают крупные программы, которые разрабатываются в настоящее время временным секретариатом, такие, например, в частности, как Программа сотрудничества в рамках Конвенции об изменении климата (CC:COPE), первое рассмотрение сообщений, представленных сторонами, включенными в приложение I Конвенции (процесс сообщения и рассмотрения информации – CC:CRP) и программа информирования общественности, осуществляемая с ИГИК. Информационная система также оказывает поддержку общей деятельности секретариата и будет доступна для делегаций правительств и других участников на сессиях Комитета, а позднее – на конференции сторон (КС). Финансирование системы осуществлялось из целевого фонда для процесса переговоров.

A. Система компьютеров и связи

4. Была установлена компьютерная система секретариата и персонал прошел соответствующую подготовку. Все сотрудники имеют доступ к необходимым компьютерным устройствам. Существующая система способна создать достаточную базу для большинства видов текущей деятельности секретариата. Однако потребуется провести некоторое усовершенствование системы в течение 1994 и 1995 годов, с тем чтобы улучшить существующее обслуживание, разместить новых сотрудников и консультантов и обеспечить использование системы в новых целях.

5. Хотя в основном автоматизация помещений в настоящее время является удовлетворительной, растущий поток информации внутри секретариата, а также информации, поступающей в секретариат и направляемой секретариатом, для повышения эффективности работы сотрудников потребуется совершенствование информационной системы. Основные усилия в этой области будут направлены на улучшение систем связи и установку групповых систем, которые могут оказаться полезными при выполнении различных административных и основных задач.

6. Самым последним усовершенствованием была установка оборудования для внешней электронной почты с помощью ИГИК. В настоящее время существует возможность связаться с членами секретариата либо с помощью общей системы "cc:Mail" Организации Объединенных Наций, либо через Интернет. Для сведения делегаций сообщается, что новый адрес электронной почты Интернет временного секретариата следующий:

secretariat.unfccc@unep.ch

7. Кроме того, с каждым сотрудником секретариата можно связаться напрямую, заменив слово "secretariat" в вышеупомянутом адресе инициалами первого имени и фамилией интересующего лица, например:

cschlosser.unfccc@unep.ch

B. Другие модули

8. Объем работы в **базах данных и информации** значительно возраст и охватывает подробную информацию об организациях, деятельности, индивидуальных адресах в дополнение к библиографическим справочным материалам. Последние приводятся для сведения Комитета в документе A/AC.237/Misc.24/Add.2, как и на предыдущих сессиях. Первые в настоящее время используются на регулярной основе для регистрации участников и для предоставления справочных материалов участникам, а также для отправления различных почтовых и других сообщений. Эти базы данных представляют собой основу программы обмена информацией в рамках Конвенции об изменении климата (CC:INFO) (ранее называвшейся Климелкс) и для ряда других целей. Объем баз данных, а также услуг, которые они могут предоставить, возраст. Эта тенденция будет продолжаться, особенно с поступлением первых национальных сообщений от сторон, включенных в приложение I. Помимо расширения содержания и усовершенствования показателей существующих баз данных, ключевым вопросом в ближайшем будущем станет переход на более совершенную систему базы данных.

9. Библиотека и центр документации задуманы как физическое пространство, находящееся в Женевском административном центре, где документы, книги и другие "предметы информации" могут находиться, храниться и выдаваться пользователям как лично, так и с помощью электронных устройств. Временный секретариат планировал этот модуль совместно с ИГИК. Проект в настоящее время готов к осуществлению после того, как будут выделены средства на меблировку, оборудование и оплату персонала.

10. ИГИК разработала для временного секретариата **программу информирования общественности**. Будут продолжаться такие виды деятельности, как выпуск **Бюллетеня Организации Объединенных Наций по вопросам изменения климата**, кампании в прессе и средствах массовой информации, а также ряд других видов деятельности по распространению информации (например, выпуск бюллетеней и публикаций с помощью электронных устройств), особенно с помощью предлагаемого объединенного центра документации и библиотеки. Особо будет использоваться узел глобальной сетевой связи, устанавливаемый ИГИК на Интернет.

C. Обслуживание программ

11. Первой крупной программой, широко использующей информационную систему, была программа обмена информацией об изменении климата (CC:INFO). Информация обрабатывается в связанных между собой базах данных и подготавливаемые в результате этого доклады распространяются среди делегаций (см. A/AC.237/75, раздел II). В настоящее время осуществляется деятельность по воспроизведству информации на включенных или не включенных в сеть электронных системах. Потребуется значительное усовершенствование баз данных и систем связи, для того чтобы осуществить планируемую деятельность, особенно в рамках предлагаемой программы сотрудничества CC:COPE (см. A/AC.237/75, раздел IV).

12. Вскоре начнется процесс представления и рассмотрения информации и, учитывая число ожидаемых национальных сообщений и значительное количество текстовых и цифровых данных, которые они будут содержать, планируется создание соответствующих служб по оказанию информационной поддержки. Наиболее важным моментом будет обеспечение

электронного хранения всей информации в базах, содержащих полные тексты и отдельные блоки информации. Кроме того, усовершенствование устройств управления информацией позволит улучшить доступ к информации, включая внедрение новшеств.

D. Обслуживание участников

13. Во время заседаний Комитета, а позднее КС секретариат будет предоставлять ряд услуг по информационной поддержке непосредственно участникам. На десятой сессии Комитета будет создан экспериментальный центр информации и связи с помощью Ассоциации прогрессивной связи в комнате Е.3069 во Дворце Наций, с тем чтобы обеспечить делегатам, участвующим в работе Комитета, доступ к подключенной в сеть базе данных и к электронной почте. Информация о таком обслуживании будет дана в ходе сессии. Планируется предоставить такое обслуживание на одиннадцатой сессии в Нью-Йорке и, если позволят средства, в более широком масштабе на КС 1 в Берлине.

14. При проведении будущих заседаний также планируется использование информационной системы и демонстрационных просмотров, включая демонстрацию разрабатываемой системы управления информацией, с тем чтобы помочь правительствам получать и возвращать информацию, касающуюся процесса реализации целей Конвенции. Такая информация будет включать все официальные документы, национальные сообщения и другие соответствующие данные и информацию.

15. В долгосрочном плане предполагается сделать систему информации напрямую доступной правительствам, с тем чтобы помочь им в осуществлении положений Конвенции. В этот план входит подготовка информации для широкого распространения с помощью различных электронных средств, включая дискетки, CD-ROM и электронные системы информации, подключенные в сеть. Предполагается также оказывать помощь правительствам в создании информационных подразделений в рамках соответствующих национальных учреждений для получения и дальнейшего распространения информации в рамках программы обмена информацией об изменении климата (CC:INFO), которые в то же время будут являться источниками информации для других пользователей CC:INFO с помощью этой системы. Эта деятельность будет включать подготовку без отрыва от производства.

Annex II

TRUST FUND FOR THE NEGOTIATING PROCESS (GA resolution 45/212, para. 20)
STATEMENT OF CONTRIBUTIONS
(US dollars) a/

Contributors	Contributions to 31.12.93	1994		Total contribution to 01.08.94	Outstanding pledges
		Contributions	Date of receipt voucher		
Australia	16,945.00	17,595.00	18.05.94	34,540.00	-
Austria	-	12,500.00	02.02.94	12,500.00	-
Canada	86,183.56	37,444.12	25.02.94	-	-
		54,744.53	24.05.94	178,372.21	-
Denmark	-	200,000.00 b/	03.05.94	200,000.00	500,000.00 b/
Finland	-	100,000.00	05.01.94	100,000.00	-
France	18,065.21	-	-	18,065.21	-
Germany	116,998.95	-	-	116,998.95	-
Japan	113,185.00	-	-	113,185.00	68,880.00
Netherlands	31,018.04	-	-	31,018.04	-
Norway	15,431.40	-	-	15,431.40	-
Switzerland	461,833.37	174,825.17	04.03.94	636,658.54	c/
United Kingdom	158,978.36	60,217.41	14.06.94	219,195.77	-
USA	250,000.00	250,000.00 d/	-	500,000.00	250,000.00 d/
CEC*	123,580.00	-	-	123,580.00	e/
UNEP	-	200,000.00 f/	-	200,000.00	-
Total	1,392,218.89	1,107,326.23		2,499,545.12	818,880.00

Notes: A hyphen (-) indicates that the item is not applicable.

* Commission of the European Communities (CEC)

a/ Information as at 1 August 1994. All contributions are gross.

Deductions of 13 per cent for support costs and 15 per cent for operating reserve are applicable to determine amounts available for allotment.

b/ Contributions of \$200,000 for CC:INFO project (climate convention information exchange programme - formerly known as Climex). Pledge of \$250,000 for communication and review project.

c/ Switzerland has also offered a contribution in kind, to the value of \$160,000, to the cost of office premises. (See paragraph 10 above.)

d/ Contribution of \$250,000 in the pipeline;
Pledge of \$250,000 for communication and review project.

e/ Outstanding offers of contributions from the CEC amount to \$120,000. It has not been possible to work out conditions for payment that are compatible with the United Nations Financial Regulations and with the procedures of the CEC. This is a general problem affecting contributions from the CEC to the United Nations, to which a solution continues to be sought.

f/ Contribution to CC:INFO project in the pipeline.

UNFCCC INTERIM SECRETARIAT: FINANCIAL ESTIMATES FOR 1994 - 1995*

Annex II

UNFCCC INTERIM SECRETARIAT: FINANCIAL ESTIMATES FOR 1994 - 1995*
(continued)

DESCRIPTION OF ACTIVITY	INPUTS	Grade	Starting from	Total 1994-1995	Regular budgets (UN, UNEP, WMO) 1994-1995	Extra- budgetary 1994	Extra- budgetary 1995
A.4.1 Information system project	b/						
Provision of information systems services, including office automation, databases, electronic communications, information dissemination, library, training in software/hardware use.							
Coordination	c/						
Information Manager	L-4a	1.95			160		160
System Manager	L-3	8.94			190		50
Training Officer	L-1/2	7.94			175		55
System Officer	L-1/2	10.94			145		25
Documentalist	G-5a	9.94			95		25
Secretary	G-3a	1.95			70		25
Temporary assistance				20		10	10
Consultants				80		65	15
Travel				40		20	20
Expert groups				60		30	30
Equipment, supplies, operating costs, etc.				480		125	355
Contingencies (2% of subtotal)				30		10	20
Subtotal (A.4.1)	b/			1,545	0	415	1,130

UNFCCC INTERIM SECRETARIAT: FINANCIAL ESTIMATES FOR 1994 - 1995*
(continued)

DESCRIPTION OF ACTIVITY		INPUTS	Grade	Starting from	Total 1994-1995	Regular budgets (UN, UNEP, WMO) 1994-1995	Extra- budgetary 1994	Extra- budgetary 1995
B.	COMMUNICATION, REVIEW AND ASSESSMENT							
B.1	Coordination	Principal Officer	d/	L-6	1,94	345		150
	Reports to INC and COP	Scientific Officer	L-3	1,94	260		120	140
	Substantive documentation for INC and COP relating to commitments in Article 4.2 (methodologies, inventories, review of adequacy, joint implementation)	Secretary	G-4	1,94	160	160		
	Subtotal (B. and B.1)				765	160	270	335
B.2	Communication and review project (CC:CRP)	Project Manager	L-5	1,94	340		155	185
		Programme Officer	L-4	8,94	215		55	160
		Programme Officer d/	L-4	9,94	205		45	160
		Programme Officer	L-3■	4,95	105			105
		Programme Officer	L-3■	4,95	105			105
		Secretary	G-4■	9,94	95		25	70
		Secretary	G-3■	4,95	55		-	55
		Temporary assistance			40		20	20
		Consultants			260		60	200
		Travel			340		90	250
		Expert groups			315			315
		Equipment, supplies, operating costs, etc.			40		10	40
		Share of information system costs			510		137	373
		Contingencies (2% of subtotal)			50		10	40
	Sub-total (B.2)				2,675	0	607	2,078
	Sub-Total B: COMMUNICATION, REVIEW AND ASSESSMENT				3,440	160	877	2,413

UNFCCC INTERIM SECRETARIAT: FINANCIAL ESTIMATES FOR 1994 - 1995*
(continued)

DESCRIPTION OF ACTIVITY	INPUTS	Grade	Starting from	Total 1994-1995	Regular budgets (UN, UNEP, WMO) 1994-1995	Extra- budgetary 1994	Extra- budgetary 1995
C. FINANCIAL MECHANISM AND TECHNICAL COOPERATION							
Coordination	Principal Officer DFCSD	D-1	1.94	325	325		
C.1 Financial Mechanism							
Substantive documentation for INC and COP re. Implementation of financial mechanism (Article 4.3 and 11); substantive liaison with GEF and its implementing agencies; preparation of agreement with operating entity.	Legal Adviser UNEP P-4/5 Econ. Affairs Officer P-2 ^a Secretary G-4 Secretary WMO G-4	1.94 10.94 1.94 1.94		260 120 160 160	260 120 160 160		
Subtotal (C. and C.1)					1,025	1,025	0
C.2 Support for Technical Cooperation (CC:COPE)							
Facilitation of capacity building, "enabling activities" in developing and "transition" countries; promotion of co- operative programme activities with UNDP, UNEP and UNITAR and other partners.	Coordinator L-5 Secretary G-4 ^a	1.94 1.95		340 70		155	185
Subtotal (C.2)					410	0	155
C.2.1 Climate Convention Information Exchange (CC:INFO)							
Joint programme with UNEP to exchange information about the availability of resources for country activities on climate change, and about the results of such activities (formerly known as Climex).	Project Manager II Programme Officer L-3 Communications Assist. G-5 Secretary G-3 Temporary Assistance ^b Consultants Travel Expert groups Equipment, supplies, operating costs, etc. Share of information system costs Contingencies (2% of Sub-Total)	4.95 7.94 1.94 1.94 20 30 65 60 100 263 25 1,163	120 200 140 140 20 30 25 30 50 71 10 0			120 140 70 70 10 10 10 30 50 192 15 416	120 140 70 70 10 10 10 20 25 40 30 50 71 10 747
Earmarked contributions (gross):							
Denmark: \$200,000 (paid) UNEP: \$200,000 (approved)							
Subtotal (C.2.1)							

UNFCCC INTERIM SECRETARIAT: FINANCIAL ESTIMATES FOR 1994 - 1995*
(continued)

DESCRIPTION OF ACTIVITY	INPUTS	Grade	Starting from	Total 1994-1995	Regular budgets (UN, UNEP, WMO) 1994-1995	Extra-budgetary 1994	Extra-budgetary 1995
C.2.2 Training Programme (CC-TRAIN)							
Joint programme with UNITAR to promote training for preparation of national climate change strategies in relation to the Convention.	Project Manager	7	L-4 ^a	4.95	120		120
	Programme Officer(s)	1-3		1.95	UNITAR Staff		
	Secretary			1.95	UNITAR Staff		
	Subtotal (C.2.2)				120	0	120
	Subtotal C: FINANCIAL MECHANISM AND TECHNICAL COOPERATION			2,718	1,025	571	1,122

UNFCCC INTERIM SECRETARIAT: FINANCIAL ESTIMATES FOR 1994 - 1995*
(continued)

DESCRIPTION OF ACTIVITY	INPUTS	Grade	Starting from	Total 1994-1995	Regular budgets (UN, UNEP, WMO) 1994-1995	Extra- budgetary 1994	Extra- budgetary 1995
D. POST COP 1 CONTINGENCIES							
D.1 Support for joint implementation: pilot phase							
Development and monitoring of criteria; reports on pilot Phase.							
Senior Prog. Officer	L-5a	6.95		110			110
Programme Officer	L-2a	6.95		70			70
Secretary	G-3a	6.95		40			40
Subtotal (D.1)				220	0	0	220
D.2 Support for SBSTA							
Advice/assessment re. methodologies, transfer and development of technology.							
Senior Prog. Officer	L-5a	6.95		110			110
Programme Officer	L-2a	6.95		70			70
Secretary	G-3a	6.95		40			40
Subtotal (D.2)				220	0	0	220
D.3 Support for negotiations							
Substantive documentation for COP and subsidiary bodies in support of negotiations on amendment(s) or protocol(s) to FCCC; additional staff for B.1							
Programme Officer	L-4a	6.95		95			95
Programme Officer	L-2a	6.95		70			70
Secretary	G-3a	6.95		40			40
Subtotal (D.3)				205	0	0	205
Subtotal D: POST COP 1 CONTINGENCIES				645	0	0	645
E. NON-STAFF COSTS							
Non-staff costs for general purposes, additional to projects B.2 and C.2.1.							
Temporary assistance				40	40		
Consultants				180	80	50	50
Travel				335	250		85
Expert groups				70	70		
Equipment, supplies, operating costs, etc.				230	230		
Share of information system costs				773	0	208	565
Contingencies (2% of total)				20		5	15
Subtotal E: OTHER NON-STAFF COSTS				1,648	670	263	715
TOTAL ALL SECRETARIAT ACTIVITIES	g/			11,590	4,095	2,005	5,500

UNFCCC INTERIM SECRETARIAT: FINANCIAL ESTIMATES FOR 1994 - 1995*
(continued)

Note: ■ Indicates staff position to be filled, subject to availability of funding.

a/ Costs are expressed in thousand United States dollars (\$). Costings for posts in the UN programme budget are standard, pro forma figures. Costings for extrabudgetary posts include real costs for staff in service and pro forma estimates for other posts, and for 1995 include termination entitlements. Estimates are based on a standard UN exchange rate of US\$1=Sw F1.49. Estimates exclude overhead charges (13 per cent) and provision for operating reserve (15 per cent) - see Annex V for gross estimates.

b/ The subtotal for the information system project is shown here for illustration only. 50 per cent of the cost has been allocated to "E: Other non-staff costs". The other 50 per cent is allocated between the projects for communication and review (B.2) (33 per cent) and information exchange (C.2.1) (17 per cent), both of which need substantial information system support.

c/ Coordination of information system project currently assured by the Principal Officer, Management, Legal and Information Services (A.4) and by the Coordinator of support for technical cooperation (C.2).

d/ Bilateral funding assured.

e/ Currently also performing function of Project Manager of CC:INFO (C.2.1), as well as coordinating information system project (A.4.1)

f/ Expected to be funded by project now under development.

g/ Total calculated at an exchange rate of 1 \$US=Sw F1.49; subject to exchange rate variations. Total also excludes DPCSD Administrative Unit (Geneva) and services provided by UNOG (conference services, documentation, finance, personnel, procurement, etc.)

Annex IV

SPECIAL VOLUNTARY FUND FOR PARTICIPATION (GA resolution 45/212, para. 10)
STATEMENT OF CONTRIBUTIONS
(US dollars) ^{a/}

Contributors	Contributions to 31.12.93	1994		Total contribution to 01.08.94	Outstanding pledges
		Contributions	Date of receipt voucher		
Australia	-	17,180.00	26.05.94	17,180.00	-
Austria	89,985.00	12,500.00	02.02.94	102,485.00	-
Canada	194,375.66	18,442.62	25.02.94	-	-
		54,744.52	24.05.94	267,562.80	-
Denmark	304,970.00	80,000.00	22.02.94	384,970.00	-
Finland	104,866.77	-	-	104,866.77	-
France	185,033.43	50,020.01	19.04.94	235,053.44	-
Germany	405,648.68	-	-	405,648.68	130,000.00
Greece	10,000.00	-	-	10,000.00	-
Ireland	10,000.00	14,300.00	18.03.94	24,300.00	-
Japan ^{b/}	120,000.00	-	-	120,000.00	240,000.00 ^{b/}
Netherlands	292,981.07	88,918.53	24.06.94	381,899.60	-
Norway	128,922.41	-	-	128,922.41	36,000.00
Spain	122,315.64	-	-	122,315.64	-
Sweden	250,980.57	63,331.22	02.02.94	314,311.79	-
Switzerland ^{c/}	449,506.88	34,965.03	04.03.94	-	-
		56,529.11	16.03.94	541,001.02	37,000.00
Turkey	3,000.00	-	-	3,000.00	-
United Kingdom	410,205.65	90,322.35	14.06.94	500,528.00	-
USA	300,000.00	105,000.00	13.01.94	405,000.00	150,000.00
CEC*	123,580.00	-	-	123,580.00	^{d/}
WMO	34,698.13	-	-	34,698.13	-
UNDP ^{e/}	-	-	-	-	-
Total	3,541,069.89	686,253.39		4,227,323.28	593,000.00

Notes: A hyphen (-) indicates that the item is not applicable.

* Commission of the European Communities (CEC)

^{a/} Information as at 1 August 1994. All contributions are gross. Deductions of 13 per cent for support costs and 15 per cent for operating reserve are applicable to determine amounts available for allotment.

^{b/} In 1991/1992, Japan made a separate contribution of \$200,000 to costs of travel and participation for pre-session seminars and training activities. Current pledge of \$240,000 to cover participation in meetings up to and including COP 1, of which \$40,000 for participation of Eastern/Central European countries with economies in transition.

^{c/} Contributions of \$117,333.39 (1991-1993), of \$34,965.03 (1994) and pledge of \$37,000 (1994) earmarked for participation of Eastern/Central European countries with economies in transition.

^{d/} Outstanding offers of contributions from the CEC amount to \$170,000. It has not been possible to work out conditions for payment that are compatible with the United Nations Financial Regulations and with the procedures of the CEC. This is a general problem affecting contributions from the CEC to the United Nations, to which a solution continues to be sought.

^{e/} In 1992, UNDP directly supported participation by 20 developing countries in the fifth session of the Committee; estimated value \$100,000.

Annex V

ESTIMATED EXTRABUDGETARY FUNDING REQUIREMENTS 1994-1995
(Thousands of US dollars)

		1994	1995
A.	Trust Fund for Secretariat Activities (GA resolution 45/212, para. 20)		
Estimated net funding requirements	a/	(2,005)	(5,500)
Estimated gross funding requirements	b/	(2,785)	(7,640)
Beginning year balances		829	194
Contributions 1994		1,107	-
Bilateral staff support		224	408
Balance of funding requirements (gross)		(625)	(7,038)
Gross pledges		819	-
END YEAR GROSS BALANCE	i	194	-
B.	Special Voluntary Fund for Participation (GA resolution 45/212, para. 10)		
Estimated gross funding requirements:		b/	-
INC IX		c/	(560)
INC X		d/	(670)
INC XI		e/	-
COP 1		f/	(1,100)
Subsidiary bodies		g/	(850)
Total funding requirements		(1,230)	(2,310)
Beginning year balances		572	622
Gross contributions 1994		690	-
Balance of funding requirements (gross)		32	(1,688)
Gross pledges		590	-
END YEAR GROSS BALANCE		622	-

a) As estimated in annex III, "UNFCCC Interim Secretariat: Financial Estimates for 1994-1995".

b) Includes 13 per cent overhead and 15 per cent operating reserve.

c) Actual cost of INC-X.

d) Estimate based on 2-week meeting in Geneva (95 participants).

e) Estimate based on 3-week meeting in New York (100 participants).

f) Estimate based on 2-week meeting in Berlin (100 participants).

g) Estimate based on one-week meeting in Geneva (75 participants).